

## ترجمة من اللغة المجرية

إنَّ بياناتكم ممكن أن تكون واحدة من إثنين، أما بيانات شخصية، أو بيانات خاصة (خصوصية)

- البيانات الشخصية هي مثلاً، إسمكم، ومحل وتاريخ ميلادكم، وإسم أمكم، وعنوانكم، ورقم تلفونكم، وعنوان بريدكم الإلكتروني، كبيانات خاصة بالاتصال؛ في حين إنَّ

- البيانات الخاصة (الخصوصية) هي مثلاً، هي البيانات المتعلقة بالأصل القومي، أو الإثني لكم، أو بأرائكم السياسية، أو بقناعاتكم الدينية أو العلمانية، والبيانات الخاصة بحياتكم الجنسية، أو إهتماماتكم الجنسية، وكذلك بيانات حالتكم الصحية. ومن هذه البيانات الوثائق والتصاريح، والمعلومات الأخرى الخاصة بقضيتكم والتي قمتم بتسليمها إلينا.

إننا نتعامل مع بياناتكم الشخصية والخاصة إستناداً لمرسوم الإتحاد الأوروبي العام الخاص بحماية البيانات (المرسوم 2016/679/EU)، وكذلك إستناداً للقانون 112 الخاص بحق الإقرار الذاتي للبيانات، وحرية المعلومات (Infotv).

إنَّ سبب تعاملنا مع بياناتكم، هو كي نتمكن من أن نقدم لكم المشورة القانونية المناسبة، وفي حالات معينة التمثيل القانوني المناسب، وكذلك كي نستطيع مواجهة الأجهزة والأجهزة والسلطات التي تقوم بمراقبتنا.

إنَّ التعامل مع البيانات يكون قانونياً، في حالة إعطائكم التحويل اللازم لذلك. إنَّ لجنة هلسنكي تقوم بإستنساخ الوثائق الضرورية فقط لتقديم المشورة القانونية، أو التمثيل القانوني، وما هو غير ضروري نقوم بإرجاعه إليكم، من دون أن نقوم بتسجيل البيانات. إذا كان تمثيلكم القانوني يقوم به محام متعاقد مع لجنة هلسنكي، فإنَّه سوف يستلم وثائق القضية، وهو الذي سيقوم بالتعامل معها لاحقاً، وفقاً لقانون المحاماة.

بإمكان العاملين في لجنة هلسنكي في المجر ومحامييها أن يتعرفوا على بياناتكم.

إننا نقوم بخزن بياناتكم في منظومة معلوماتية مزودة بكلمة سرّ، وبنسخ مصوّرة في المكتب.

إننا نتعامل مع بياناتكم لغاية سحبكم للتحويل، لكن بما لا يزيد عن 5 سنوات.

إنَّ جمعيتنا، بسبب مراقبة عملها، ملزمة بحفظ البيانات الضرورية، لغاية 5 سنوات، حتى في حالة عدم موافقة على ذلك.

بإمكانكم طلب شطب بياناتكم، إذا قدّرتم، بأنَّ التعامل مع بياناتكم أمر غير قانوني، أو حتى في حالة عدم رغبتكم في مواصلة تعاملنا مع بياناتكم أيضاً. في الحالة الأخيرة، بإمكان جمعيتنا رفض طلب الشطب، إذا كانت تلك البيانات ضرورية لاحقاً، لسبب قانوني قاهر. بإمكانكم طلب تصحيح بياناتكم في أي وقت من الأوقات.

بإمكانكم طلب إستعلامات منّا، حول التعامل مع البيانات في أي وقت كان، سواءً خطياً ([helsinki@helsinki.hu](mailto:helsinki@helsinki.hu))، أو تلفونياً (061-321-41-41). عند طلبكم هذا، من الضروري إثبات هويتكم الشخصية.

إذا اعتقدتم، بأننا نتعامل مع بياناتكم بصورة غير قانونية، أو إنَّ حقوقكم قد تعرضت الى إنتهاكٍ ما خلال التعامل مع بياناتكم، فإنَّ بإمكانكم التوجّه بشكوى الى محكمة العاصمة

(1055 Budapest, Markó utca 27. العنوان البريدي: 1363 Budapest, Pf. 16.)

أو السلطات المسؤولة عن حماية المعلومات (هيئة حماية البيانات وحرية المعلومات)

(Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, )

(1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C., [www.naih.hu](http://www.naih.hu))

بالإمكان الحصول على نشرة معلوماتنا المفصلة حول حماية البيانات على الموقع الإلكتروني:

<https://www.helsinki.hu/miben-segithetunk/>